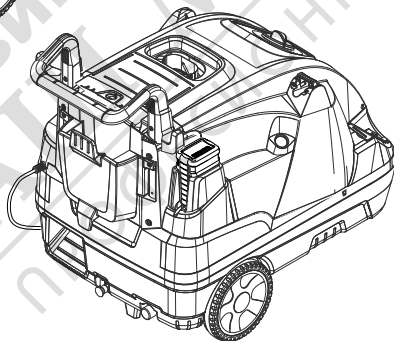
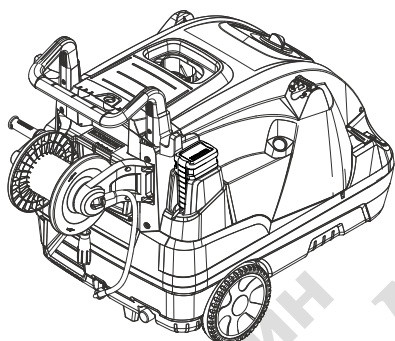


KÄRCHER

makes a difference

HDS 6/10 C
HDS 6/12 C
HDS 6/14 C/CX
HDS 7/16 C/CX
HDS 8/17 C/CX



Deutsch	7
English	17
Français	27
Italiano	38
Nederlands	48
Español	58
Português	69
Dansk	80
Norsk	90
Svenska	100
Suomi	110
Ελληνικά	120
Türkçe	131
Русский	141
Magyar	153
Čeština	163
Slovenščina	173
Polski	183
Românește	194
Slovenčina	205
Hrvatski	215
Srpski	225
Български	235
Eesti	246
Latviešu	256
Lietuviškai	266
Українська	276



**Register
your product**

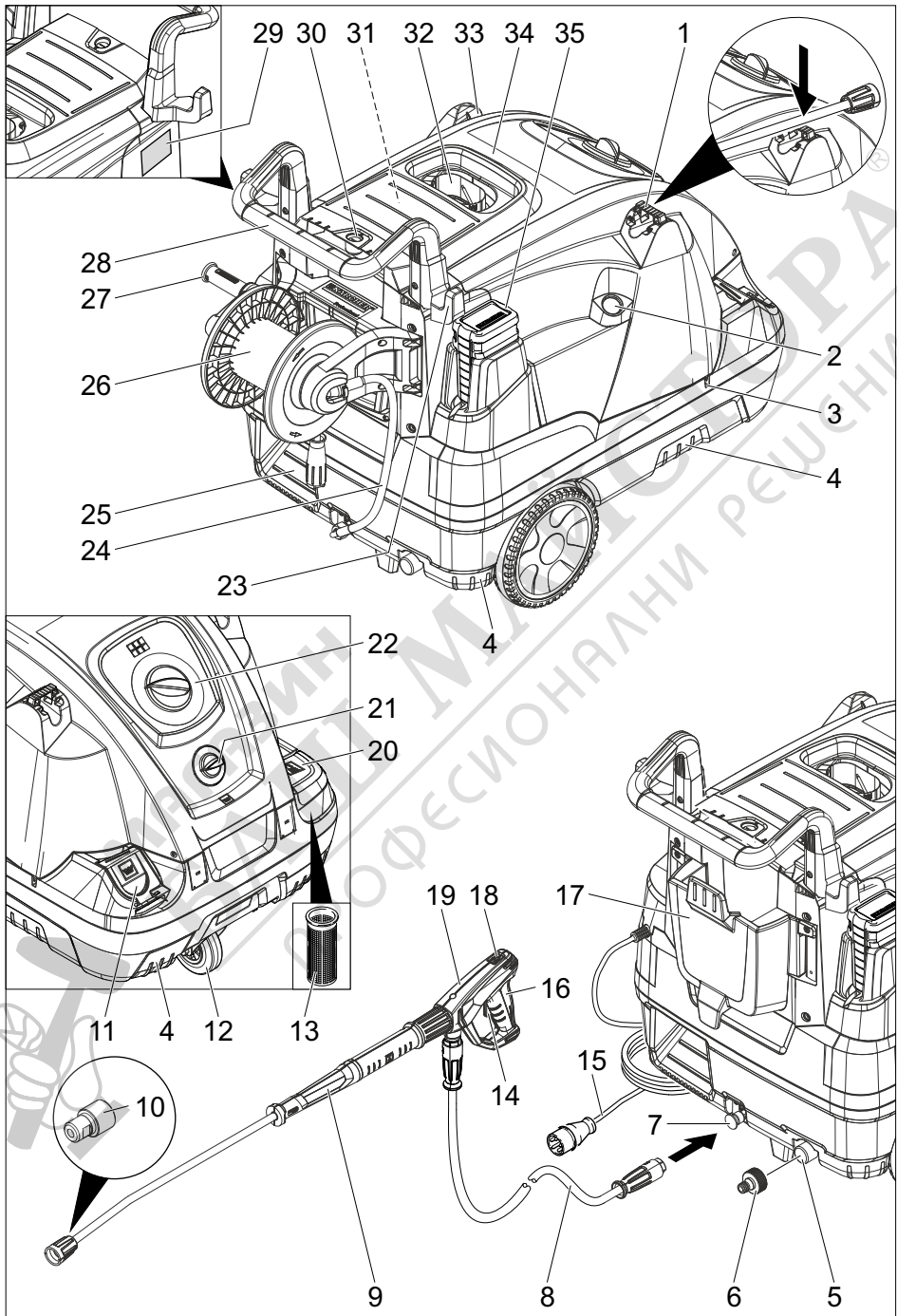
www.kaercher.com/welcome

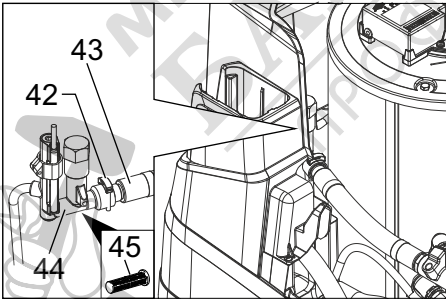
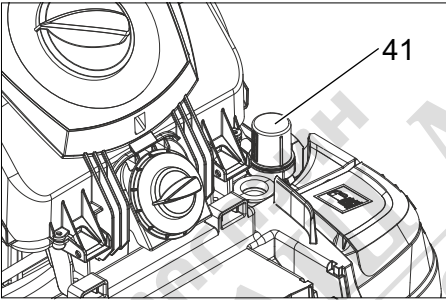
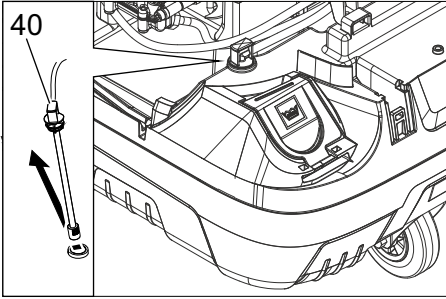
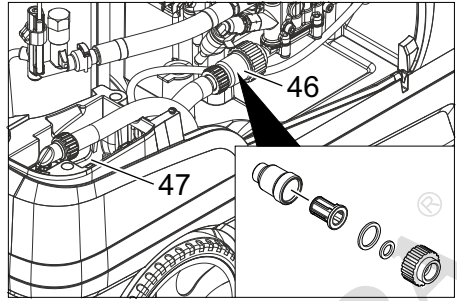
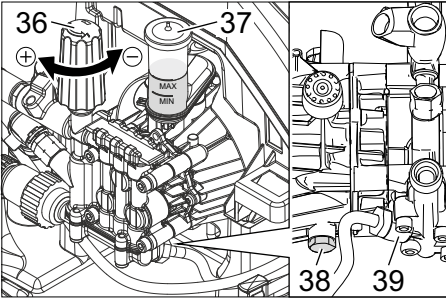


EAC

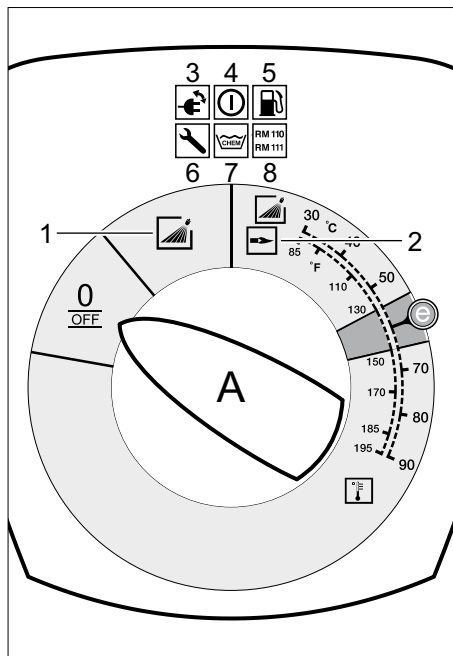


59683040 05/19

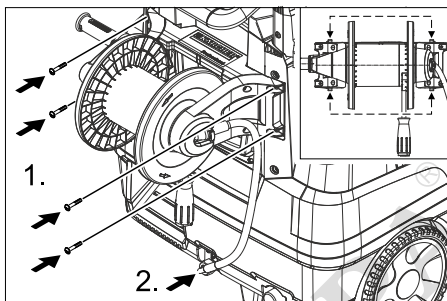




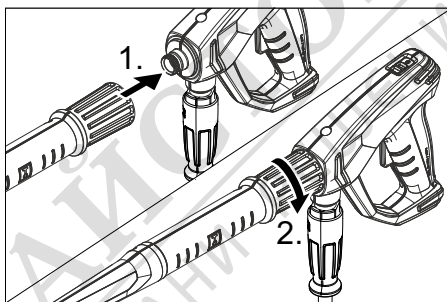
2



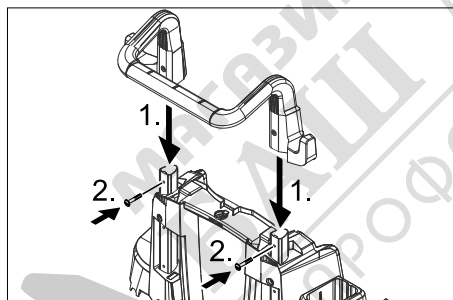
5



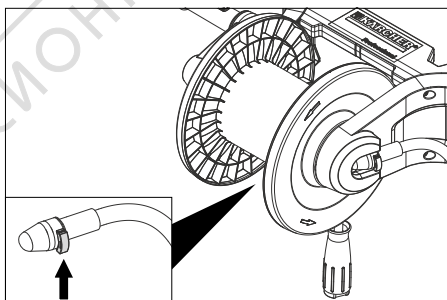
6



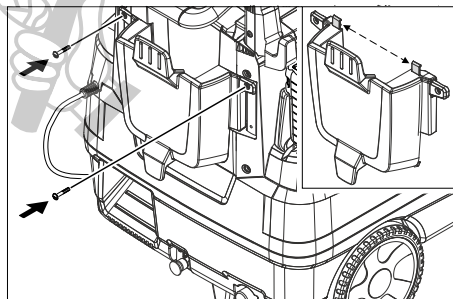
3



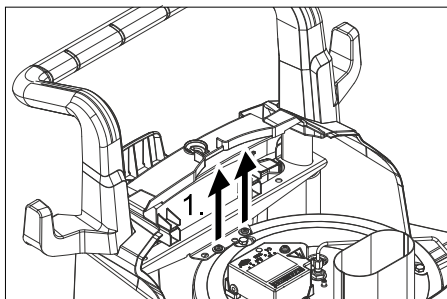
7



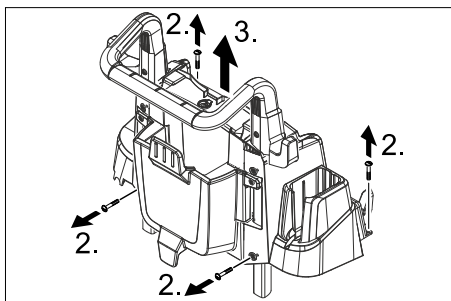
4



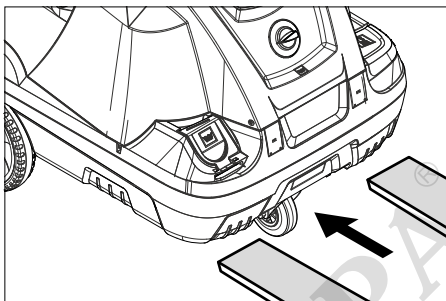
8



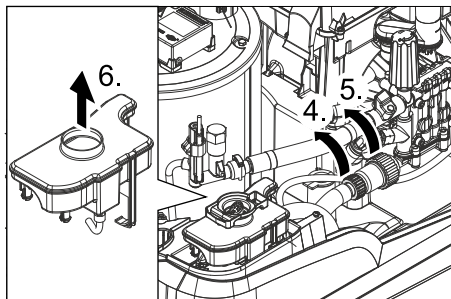
9



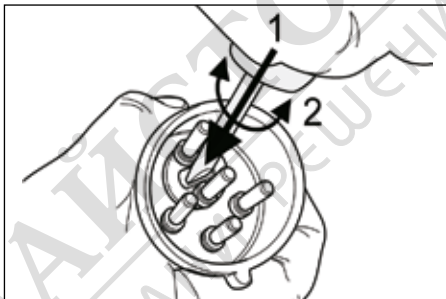
13



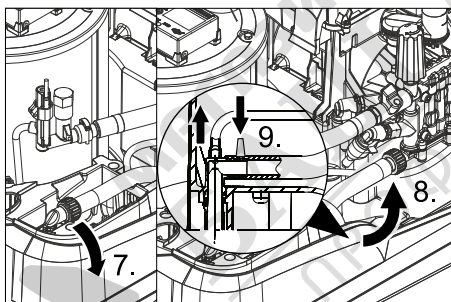
10



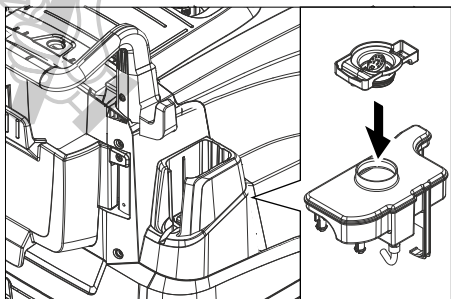
14



11



12





Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкции за работа, действателите според

него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.951-949.0!
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- Съдържанието на опаковката да се провери при разопаковане. Вижте обема на доставка на фиг. 1
- При работна височина от прибл. 800 m над морското равнище, моля, свържете се с Вашия дистрибутор, за да се адаптира настройката на горелката към височината и намаленото съдържание на кислород.

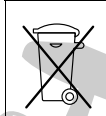
Съдържание

Опазване на околната среда	BG	1
Преглед	BG	1
Символи на уреда	BG	2
Употреба по предназначение	BG	2
Указания за безопасност	BG	2
Предпазни приспособления	BG	2
Пускане в експлоатация	BG	3
Обслужване	BG	5
Съхранение	BG	6
Транспорт	BG	6
Грижи и поддръжка	BG	7
Помощ при неизправности	BG	7
Гаранция	BG	9
Принадлежности и резервни части	BG	9
ЕС Декларация за съответствие	BG	9
Технически данни	BG	10

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Електрическите и електронните уреди често съдържат съставни части, които при неправилно боравене или неправилно изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. Въпреки това за правилната експлоатация на уредите тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни с битовите отпадъци.

Моля не допускайте в околната среда да попадат моторно масло, нафта, дизел и бензин. Моля пазете почвата и отстранявайте старите масла опазвайки околната среда.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Преглед

Елементи на уреда

Фигура 1

- 1 Държач за тръбата за разпръскване
- 2 Манометър
- 3 Гнездо за всмукателния маркуч за почистващ препарат
- 4 Удълбочение за хващане (от двете страни)
- 5 Връзка за вода с цедка
- 6 Адаптер за свързване към извод за вода
- 7 Извод за високо налягане EASY!Lock
- 8 Маркуч за високо налягане EASY!Lock
- 9 Тръба за разпръскване EASY!Lock
- 10 Дюза високо налягане (благогордна стомана)
- 11 Отвор за пълнене на почистващ препарат
- 12 Водещи колела със застопоряваща спиралка
- 13 Цедка за гориво
- 14 Предпазен лост
- 15 Електрически захранващ кабел
- 16 Лост на спусъка
- 17 Чанта с инструменти (само HDS C)
- 18 Предпазна спиралка на пистолета за ръчно пръскане
- 19 Пистолет за ръчно пръскане EASY!Force
- 20 Отвор за пълнене с гориво
- 21 Дозиращ вентил почистващо средство
- 22 Обслужващо поле
- 23 Постава за пистолета за ръчно пръскане
- 24 Свързващ маркуч на барабана за маркучи (само HDS CX)
- 25 Жлеб за натискане
- 26 Барабан за маркучи (само HDS CX)
- 27 Манивела за барабана за маркучи (само HDS CX)
- 28 Скоба за хващане
- 29 Типова табелка
- 30 Закопчалка на капака
- 31 Място за принадлежности
- 32 Горелката
- 33 Постава за тръбата за разпръскване
- 34 Капак на уреда
- 35 Поддръжка на системата RM 110/RM 111
- 36 Регулиране на налягането/ количеството на звеното на помпата
- 37 Резервоар за маслото
- 38 Винт за изпускане на масло
- 39 Възвратен клапан на засмукването на почистващото средство
- 40 Маркуч за всмукване на почистващо средство с филтър
- 41 Горивен филтър
- 42 Закрепваща скоба
- 43 Маркуч (система за меко подаване) на предпазителя против липса на вода
- 44 Предпазител против липса на вода
- 45 Цедка в предпазителя против липса на вода
- 46 Фин филтър (вода)
- 47 Съд с поплавок

Обслужващо поле

Фигура 2

- A Ключ на уреда
0/OFF = Изкл
- 1 Режим на работа: Работа със студена вода
 - 2 Режим на работа: Работа с топла вода (e = степен Eco, топла вода с макс. температура 60 °C)
 - 3 Контролна лампа посока на въртене (само 3-фазни уреди)
 - 4 Контролна лампа готовност за експлоатация
 - 5 Контролна лампа гориво
 - 6 Контролна лампа сервис
 - 7 Контролна лампа препарат за почистване
 - 8 Контролна лампа поддръжка на системата

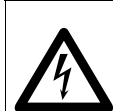
Цветно обозначение

- Обслужващите елементи за процеса на обслужване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервис са светлосиви.

Символи на уреда



Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.



Опасност поради електрическо напрежение!
Работи по частите на инсталацията се извършват само от електротехници или оторизирани специалисти.



Опасност от изгаряне поради горещи повърхности!



Опасност от отравяне! Не вдишвайте отработените газове.

Употреба по предназначение

Почистване на: машини, превозни средства, строителни конструкции, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и т.н.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване! При използване на бензиностанции или други опасни области да се спазват съответните разпоредби за безопасност.

Моля съдържателите минерални масла отпадни води да да не се оставят да попадат в почвата, водните басейни или канализацията. По тази причина моля миенето на мотори или долните части на пода да се извършва само на подходящи места с маслоуловители.

Изисквания към качествата на водата:

ВНИМАНИЕ

Като флуид под високо налягане се позволява използването само на чиста вода. Замърсяванията водят до преждевременно износване или отлагания в уреда и в аксесоарите.

Ако се използва рециклирана вода, не бива да се надвишават следните гранични стойности.

рН-стойност	6,5...9,5
електрическа проводимост *	проводимост чиста вода +1200 µS/CM
утаяващи се вещества **	< 0,5 mg/l
филтриращи се вещества ***	< 50 mg/l
Въглеродороди	< 20 mg/l
Хлорид	< 240 mg/l
Сулфат	< 240 mg/l
калций	< 200 mg/l
Обща твърдост	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO ₃ /l)
Желязо	< 0,5 mg/l
Манган	< 0,05 mg/l
Мед	< 2 mg/l
Активен хлор	< 0,3 mg/l
без лоши миризми	
* общ максимум 2000 µS/cm	
** обем на пробата 1 л, време за утаяване 30 мин	
*** без абразивни вещества	

Указания за безопасност

- Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за струйни апарати.
- Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за предпазване от злополуки. Струйните апарати трябва да се проверяват редовно и резултата от проверката да се записва.
- Загриващото приспособление на уреда е горивна инсталация. Горивните инсталации трябва да се проверяват редовно в съответствие с националните изисквания на законодателя.
- По уреда/аксесоарите не трябва да се приемат промени.

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя и не бива да се спират или да се пренебрегва тяхната функция.

Преливен вентил с два пневматични контакта

- При намаляване на количеството на водата на главата на помпата или със серво притискащо регулиране преливният вентил отваря и една част от водата изтича обратно към смукателната страна на помпата.
- Ако pistolета за ръчно пръскане се затвори, така че цялата вода да изтече обратно към смукателната страна на помпата, пневматичният прекъсвач изключва помпата от преливния вентил.
- Ако pistolета за ръчно пръскане отново се отвори, пневматичният прекъсвач на главата на цилиндъра отново включва помпата.

Преливният вентил е настроен и plombиран още в завода. Настройка само в сервиса.

Предпазен клапан

- Предпазният клапан отваря, когато преливният вентил resp. пневматичният прекъсвач са дефектни.

Предпазният клапан е настроен и plombиран още в завода. Настройка само в сервиса.

Предпазител против липса на вода

- Предпазителят против липса на вода предотвратява включването на горелката при недостатъчна вода.
- Една цедка предотвратява замърсяването на предпазителя и трябва да се почиства редовно.

Ограничител температура отработени газове

- Ограничителят температура отработени газове изключва уреда при достигане на твърде висока температура на отработените газове.

Пускане в експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване! Уредът, аксесоарите, захранващите кабели, маркучът за работа под налягане и връзките трябва да бъдат в отлично състояние. Ако уредът не е в отлично състояние, използването му е забранено.

- Да се блокира застопоряващата спирачка.

Монтирайте скобата за хващане

Фигура 3

Момент на затягане на болтовете: 6,5-7,0 Nm

Монтиране на чантата с инструменти (само HDS C)

Фигура 4

- Окачете чантата с инструменти на горните фиксиращи издатини на уреда.
- Обърнете чантата с инструменти надолу и я фиксирайте.
- Закрепете чантата с инструменти с 2 болта (момент на затягане: 6,5-7,0 Nm).

Указание: Остават излишни 2 болта.

Монтиране на барабан за маркучи (само HDS CX)

Фигура 5

- Окачете барабана за маркучи на долните фиксиращи издатини на уреда.
- Обърнете барабана за маркучи нагоре и го фиксирайте.
- Закрепете барабана за маркучи с 4 болта (момент на затягане: 6,5-7,0 Nm).
- Монтирайте свързващия маркуч на барабана за маркучи на извод високо налягане на уреда.

Монтирайте pistolета за ръчно пръскане, тръба за разпръскване, дюза и маркуч за работа под налягане

Указание: Системата EASY!Lock свързва компонентите посредством високоэффективна резба само с едно завъртане - бързо и сигурно.

Фигура 6

- Свържете тръбата за разпръскване с pistolета за ръчно пръскане и затегнете здраво на ръка (EASY!Lock).
- Поставете дюзата за работа под високо налягане върху тръбата за разпръскване.
- Монтирайте съединителната гайка и затегнете на ръка (EASY!Lock).
- Уред без барабан на маркуча:
Свържете маркуча за работа под високо налягане с pistolета за ръчно пръскане и извода за работа под високо налягане на уреда и затегнете здраво на ръка (EASY!Lock).
- Уред с барабан на маркуча:
Свържете извода за работа под високо налягане с pistolета за ръчно пръскане и затегнете здраво на ръка (EASY!Lock).

ВНИМАНИЕ

Опасност от увреждане! Маркучът за работа под налягане винаги да се развива напълно.

Монтаж резервен маркуч високо налягане

Уред с барабан на маркуча

Фигура 7

- Маркуча за работа под налягане да се развива напълно от барабана на маркуча.
- Избутайте закрепващата скоба за маркуча за работа под налягане и извадете маркуча.
- Пъхнете щучера напълно в елемента с коляно на барабана за маркуча и го осигурете със закрепващата скоба.

Поддръжка на системата

Определяне на поддръжка на системата

- Да се установи местната твърдост на водата:
 - от местното предприятие по водоснабдяване,
 - с комплект за контрол на твърдостта (№ за пръчка 6.768-004).

Твърдост на водата (°dH)	Приложима поддръжка на системата
<3	RM 111
>3	RM 110

Указание:

- При твърда вода RM 110 предотвратява образуването на варовик по нагревателната серпантина.
- При мека вода RM 111 служи за поддръжка на помпата и за предпазване от образуване на черна вода.

Сменете бутилката за поддръжка на системата

Указание: При поставянето натиснете силно бутилката, за да се прободат затварянето. Не изваждайте бутилката, докато тя не се изпразни.

Указание: Една бутилка за поддръжка на системата RM 110 е включена в комплекта на доставката.

- Сменете бутилката за поддръжка на системата

Да се долее гориво

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия! Сипвайте само дизелово гориво или лек мазут. Забранява се използването на неподходящи горива, напр. бензин.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда! Никога не работете с уреда с празен резервоар за гориво. В противен случай ще се разруши горивната помпа.

- Да се долее гориво.
- Затворете капачката на резервоара.
- Избършете изтеклото навън гориво.

Долейте почистващ препарат

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване!

- Използвайте само продукти на Керхер.
- В никакъв случай не наливайте разтворители (бензин, ацетон, разредители и т.н.).
- Да се избягва контакт с очите и кожата.
- Да се спазват указанията за безопасност и работа на производителя на почистващия препарат.

Керхер предлага индивидуална програма за почистване и използване на средства за поддръжка.

Вашият търговец с удоволствие ще Ви посъветва.

- Долейте почистващ препарат.

Захранване с вода

Параметрите за свързване вижте от Технически данни.

- Свържете захранващия маркуч (минимална дължина 7,5 м, минимален диаметър 3/4") с мощта на адаптера за свързване към извод за вода към извода за вода на уреда и към захранването с вода (например кран за вода).

Указание: Захранващият маркуч не е включен в комплекта на доставката.

Да се изсмуче водата от резервоара

Ако искате да всмучете вода от външен резервоар, е необходимо следното преустройство:

- Свалете бутилката за поддръжка на системата

Фигура 8

- Завинтете 2 болта на корпуса на горелката.

Фигура 9

- Развийте задната стена и я свалете. В задната стена остава крайникът на резервоара за поддръжка на системата.

Фигура 10

- Отстранете извода за вода на финия филтър.
- Развийте финия филтър на главата на помпата.
- Свалете резервоара на поддръжката на системата.

Фигура 11

- Развийте горния захранващ маркуч към съда с поплавек.
 - Свържете горния захранващ маркуч към главата на помпата.
 - Превключете изплаквания тръбопровод на дозирация вентил за почистващо средство на главата пробка.
 - Смукателния маркуч (диаметър минимум 3/4") да се свърже с филтър (принадлежност) към извода за вода.
 - Макс. височина на засмукване: 0,5 м
- Докато помпата засмуче вода, Вие трябва:
- Настройте регулирането на налягането и количеството на звеното на помпата на максималната стойност.
 - Да затворите дозирация вентил за почистващ препарат.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от наранявания и повреда! Никога не засмуквайте вода от резервоар за питейна вода. Никога не засмуквайте течности съдържащи разтворители като разредители за лакове, бензин, масло или нефилтрирана вода. Уплътненията на уреда не са устойчиви на разтворители. Силно разпръскваната струя от разтворители е лесно възпламенима, експлозивна и отровна.

- Монтажът се извършва в обратна последователност.

Указание: Внимавайте, кабелът на магнитния вентил да не се заплещи към резервоара за поддръжка на системата.

Фигура 12

Указание: След поставяне на задната стена бръкнете в шахтата на поддръжката на системата и натиснете крайника към резервоара за поддръжка на системата.

Електрозахранване

- За параметрите за свързване виж Технически данни и типовата табелка.
- Електрическият извод трябва да се изпълни от електротехник и да съответства на IEC 60364-1.

⚠ ОПАСНОСТ

- Опасност от нараняване от електрически удар!*
- *Неподходящите електрически удължителни кабели могат да бъдат опасни. На открито използвайте само разрешените за това и съответно обозначени електрически удължителни кабели с достатъчно сечение на проводниците:*
 - *Удължителите винаги трябва да се развият напълно.*
 - *Щепселът, щекерът и куплунгът на използвания удължител трябва да са водоустойчиви.*

ВНИМАНИЕ

Не бива да се надвишава максимално допустимото пълно напрежение на мрежата на електрическата точка за присъединяване (вижте Техническите данни). При несъответствие по отношение на наличното на Вашата точка за присъединяване пълно напрежение на мрежата моля да се свържете с Вашето предприятие по електрозахранване.

Обслужване

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия! Не пръскайте горими течности.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване! Никога не използвайте уреда без тръба за разпръскване. Преди всяко използване проверявайте здравината на закрепване на тръбата за разпръскване. Завинтаването на тръбата за разпръскване трябва да се извършва здраво на ръка.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване! При работа дръжте пистолета за ръчно пръскане и тръбата за разпръскване с две ръце.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване! По време на работа постът на спусъка и предпазният лост не трябва да бъдат блокирани.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване! При повреден предпазен лост, се свържете с клиентската служба.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда! Никога не работете с уреда с празен резервоар за гориво. В противен случай ще се разруши горивната помпа.

Отваряне/затваряне на пистолета за ръчно пръскане

- Отваряне на пистолета за ръчно пръскане: натиснете предпазния лост и лоста на спусъка.
- Затваряне на пистолета за ръчно пръскане: освободете предпазния лост и лоста на спусъка.

Смяна на дюза

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване! Преди смяна на дюзите изключете уреда и задействайте пистолета за ръчно пръскане, докато уредът остане без налягане.

- подсигурете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате напред предпазната спирачка.
- Сменете дюзата.

Включване на уреда

- Прекъсвача на уред да се настрои на желания вид режим.
- Контролна лампа готовност за експлоатация свети.

Уредът заработва за кратко и се изключва, щом се постигне работното налягане.

Указание: Ако по време на експлоатация светне контролната лампа за посоката на въртене, веднага изключете уреда и отстранете повредата, вижте "Помощ при неизправности".

- освободете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате назад предпазната спирачка.
- При задействане на пистолета за ръчно пръскане уредът отново се включва.

Указание: Ако от дюзата за високо налягане не изтича вода, да се обезвъздуши помпата. Вижте Помощ при повреди - "Уредът не създава налягане".

Да се настрои температурата на почистване

- Ключа на уред да се настрои на желаната температура.

Настройка работно налягане и количество на подаване

Регулиране на налягането/ количеството на звеното на помпата

- Регулиращия винт да се завърти по посока на часовниковата стрелка: Да се повиши работното налягане (MAX).
- Регулиращия винт да се завърти по посока обратна на часовниковата стрелка: Да се намали работното налягане (MIN).

Работа с почистващи средства

- За да щадите околната среда, подхождайте пестеливо към почистващото средство.
- Почистващият препарат трябва да бъде подходящ за повърхността за почистване.
- С помощта на дозирация вентил за почистващия препарат да се настрои концентрацията на почистващия препарат съгласно данните на производителя.

Указание: Референтни стойности на обслужващото поле при максимално работно налягане.

Указание: Ако почистващият препарат се засмуква от външен резервоар, отведете всмукателния маркуч за почистващ препарат през гнездото навън.

Почистване

- Налягането/температурата и концентрацията на почистващ препарат да се настроят съобразно повърхността за почистване.

Указание: Струята под високо налягане да се насочи първо от по-голямо разстояние към обекта за почистване, за да се предотвратят повреди поради твърде високо налягане.

Препоръчителен метод на почистване

- Разтваряне на мръсотията:
- Почистващото средство да се впръска пестеливо и да се остави да действа 1...5 минути, но без да засъхва.
- Да се отстрани мръсотията:
- Разтворената мръсотия да се изплакне със струя под високо налягане.

Режим със студена вода

Отстраняване на леки замърсявания и изплакване, напр.: Градински уреди, тераса, инструменти, и т.н.

- Работното налягане да се настрои според необходимостта.

Степен Есо

Уредът работи в икономичния температурен диапазон (макс. 60 °C).

Режим с гореща вода

⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от изгаряне!

→ Ключа на уред да се настрои на желаната температура.

Препоръчваме Ви следните температури на почистване:

- Леки замърсявания
30-50 °C
- Съдържащи белтъчини замърсявания, напр. в хранително-вкусовата промишленост
макс. 60 °C
- Почистване на превозни средства, почистване на машини
60-90 °C

Прекъсване на работа

→ подсигурете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате напред предпазната спирачка.

След работа с почистващи препарати

- Дозирация вентил за почистващо средство да се постави на „0“.
- Поставете прекъсвача на уреда на степен 1 (режим със студена вода).
- Изплакнете уреда минимум 1 минута с чиста вода при отворен пистолет за ръчно пръскане.

Изключване на уреда

⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от попарване с гореща вода! След режим с гореща вода, за да се охлади, уредът трябва да работи минимум две минути със студена вода при отворен пистолет.

- Затворете входа за водата.
- Отворете пистолета за ръчно пръскане.
- Включете помпата с прекъсвача на уреда и оставете да работи 5-10 секунди.
- Затваряне на пистолета за ръчно пръскане.
- Поставете ключа на уреда на положение „0/ OFF“.
- Издърпвайте щепсела от контакта само със сухи ръце.
- Отстранете захранването с вода.
- Задействайте пистолета за пръскане на ръка, докато уреда остане без налягане.
- подсигурете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате напред предпазната спирачка.

Съхранение на уреда

- Тръбата за разпръскване да се фиксира в държача на капака на уреда.
- Развийте маркуча за работа под налягане и електрическия кабел и ги поставете в държачите.

Уред с барабан на маркуча:

- Маркуча за работа под налягане преди навиването да се положи в разтеглено състояние.
- Манивелата да се завърти по посока на часовниковата стрелка (посока на стрелката).

Указание: Маркуча за работа под налягане и електрическия кабел да не се огъват.

Защита от замръзване

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда! При замръзване, непълно изпразненият от вода уред ще бъде повреден.

→ Уреда да се остави на място, където не може да замръзне.

Ако уредът е свързан към димна тръба, да се има пред вид следното:

ВНИМАНИЕ

Опасност от уреждане поради проникващия през димната тръба студен въздух.

→ При външни температури под 0 °C уреда да се отдели от димната тръба.

Ако не е възможно съхраняване осигурено против замръзване, уреда да се спре от експлоатация.

Спиране от експлоатация

При по-продължителни прекъсвания на работа или когато не е възможно съхранение осигурено против замръзване:

- Да се изпразни резервоара за почистваща течност.
- Да се продуха водата.
- Уреда да се изплакне с препарат за защита от замръзване.

Да се продуха водата

- Да се развият захранващия маркуч за вода и маркуча за работа под налягане.
- Захранващите проводни да се отвият от пода на котела и нагревателната серпантина да се остави да работи на празен ход.
- Уреда да се остави да работи макс. 1 минута докато се изпразнят помпата и проводите.

Уреда да се изплакне с антифриз

Указание: Да се спазват разпоредбите за работа на производителя на препарата за защита от замръзване.

- В съда с поплавък да се налее конвенционален препарат за защита от замръзване.
- Да се включи уред (без горелка), докато уреда бъде напълно изплакнат.

По този начин се постига известна корозионна защита.

Съхранение

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

Транспорт

Фигура 13

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда! При разтоварването на уреда с вилков транспортър, имайте предвид фигурата.

ВНИМАНИЕ

При транспортиране предпазвайте лоста на плъзката от повреда.

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Опасност от нараняване и уреждания! При транспортиране имайте пред вид теглото на уреда.

- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Грижи и поддръжка

⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от нараняване поради непреднамерено стартиращ уред и електрически удар. Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

- Затворете входа за водата.
- Отворете пистолета за ръчно пръскане.
- Включете помпата с прекъсвача на уреда и оставете да работи 5-10 секунди.
- Затваряне на пистолета за ръчно пръскане.
- Поставете ключа на уреда на положение „0/ OFF“.
- Издържайте щепсела от контакта само със сухи ръце.
- Отстранете захранването с вода.
- Задействайте пистолета за ръчно пръскане, докато уреда остане без налягане.
- Подсигурете пистолета за ръчно пръскане, като за целта избутате напред предпазната спирачка.
- Уреда да се остави да се охлади.

При провеждане на редовна инспекция на безопасността респ. сключване на договор за поддръжка информирайте Вашия търговец на Кърчер.

Интервали на поддръжка

Ежеседмично

- Да се почисти цедката към захранването с вода.
- Да се почисти финия филтър.
- Почистете цедката за гориво.
- Да се провери нивото на маслото.

ВНИМАНИЕ

Опасност от уреждане! При млекоподобно масло информирайте веднага сервиза на Kärcher.

Ежемесечно

- Да се почисти цедката в предпазителя против липса на вода.
- Да се почисти филтъра на всмукващия маркуч почистващо средство.

На всеки 500 работни часа, минимум ежегодно

- Да се смени маслото.
- Ангажирайте сервиза с поддръжка на уреда.

Дейности по поддръжката

Да се почисти цедката към захранването с вода

- Да се свали цедката.
- Цедката да се почисти във вода и отново да се постави.

Да се почисти финия филтър

- Уреда да се остави без налягане.
- Развийте финия филтър на главата на помпата.
- Демонтирайте финия филтър и свалете филтърната вложка.
- Почистете филтърната вложка с чиста вода или въздух под налягане.
- Да се монтира в обратна последователност.

Почистване на цедката за гориво

- Изтърсете цедката за гориво. При това в околната среда не бива да попада гориво.

Да се почисти цедката в предпазителя против липса на вода

- Уреда да се остави без налягане.
- Избутайте закрепващата скоба и изтеглете маркуча (система за меко подаване) на предпазителя против липса на вода.
- Да се свали цедката.

Указание: Ако е необходимо винт M8 да се завие с прилб. 5 мм навътре и с него да се извади цедката.

- Цедката да се почисти във вода.
- Да се пхне цедката.
- Вкарайте щуцера за маркучи докрай в предпазителя против липса на вода и го подсигурете със закрепваща скоба.

Да се почисти филтъра на всмукващия маркуч почистващ препарат

- Да се извади всмукателния крайник почистващ препарат.
- Филтъра да се почисти във вода и отново да се постави.

Да се смени маслото

- Да се подготви приемен съд да прилб. 1 литър масло.
- Да се развие изпускателната пробка.

Старото масло да се отстрани опазвайки околната среда или да се предаде в събирателен пункт.

- Отново да се затегне изпускателната пробка.
- Маслото да се налива бавно до достигане на маркировката МАКС.

Указание: Въздушните мехурчета трябва да могат да се пръснат.

Вида на маслото и количеството на пълнене вижте от Технически данни.

Помощ при неизправности

⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от нараняване поради непреднамерено стартиращ уред и електрически удар. Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Контролната лампа за посоката на въртене мига (само 3-фазни уреди)

Фигура 14

- Сменете полюсите на щекера на уреда.

Контролна лампа готовност за работа изгасва

- Няма напрежение от мрежата, вижте "Уредът не работи".

Контролна лампа сервиз

1x мигане

- Недостиг на вода
- Проверете захранването с вода, захранващите кабели.
- Утечка във вакуумната система
- Проверете дали вакуумната система и връзките са добре уплътнени.

2x мигане

- Грешка в захранването с напрежение или разходът на ток на двигателя е твърде голям.
- Да се проверят свързването с мрежата и предпазители на мрежата.
- Уведомете сервиза.

3x мигане

- Моторът е претоварен/прегрят
- Поставете ключа на уреда на положение „0/OFF“.
- Уреда да се остави да се охлади.
- Да се включи уредът.
- Повредата се появява повторно.
- Уведомете сервиза.

4x мигане

- Ограничителят за отработени газове се е задействал.
- Поставете ключа на уреда на положение „0/OFF“.
- Уреда да се остави да се охлади.
- Да се включи уредът.
- Повредата се появява повторно.
- Уведомете сервиза.

5x мигане

- Прекъсвач Reed в предпазителя за недостиг на вода е залепнал или магнитното бутало заяжда.
- Уведомете сервиза.

6x мигане

- Пламъчният сензор е изключил горелката.
- Уведомете сервиза.

Свети контролна лампа гориво

- Резервоарът за гориво е празен.
- Да се долее гориво.

Свети контролна лампа поддръжка на системата

- Бутилката за поддръжка на системата е празна.
- Сменете бутилката за поддръжка на системата

Контролната лампа почистващ препарат свети

- Резервоарът за почистваща течност е празен.
- Долейте почистващ препарат.

Уредът не работи

- Няма напрежение от мрежата
- Да се провери свързването с мрежата/захранващ кабел.

Уредът не създава налягане

- Въздух в системата
- Да се обезвъздуши помпата:
- Дозиращия вентил за почистващо средство да се постави на „0“.
- При отворен пистолет ръчно пръскане уреда многократно да се включи и изключи с ключа на уреда.
- Развийте и завийте регулирането на налягането/количеството на звеното на помпата при отворен пистолет за ръчно пръскане.

Указание: При демонтаж на маркуча за работа под налягане от извода за високо налягане на уреда се ускорява процеса на обезвъздушаване.

- Ако резервоарът почистващ препарат е празен, да се напълни.
- Да се проверят изводите и кабелите.
- Налягането е настроено на МИН.
- Налягането да се постави на МАКС.
- Цедката в захранването с вода замърсена
- Да се почисти цедката.

- Да се почисти финия филтър, при необходимост да се смени.
- Твърде малък дебит на водата за захранване
- Да се провери дебита на водата за захранване (вижте Технически данни).

Уредът има утечки, вода изтича от уреда отдолу

- Нехерметична помпа
- Указание:** Допустими са 3 капки на минута.
- При по-силна нехерметичност уреда да се провери в сервиза.

Уреда непрекъснато се включва и изключва при затворен пистолет за ръчно пръскане

- Утечка във вакуумната система
- Проверете дали вакуумната система и връзките са добре уплътнени.

Уредът не засмуква почистващ препарат

- Уреда да се остави да работи при отворен дозирач вентил почистващ препарат и затворен вход за водата, докато резервоарът с поплавък се изсмуче до край и налягането спадне на "0".
- Входа за водата отново да се отвори.
- Ако помпата все още не засмуква почистващ препарат, това може да има следните причини:
- Филтърът във всмукателния маркуч почистващ препарат е замърсен
- Да се почисти филтъра.
- Възвратният клапан е залепнал
- Да се извади маркуча почистващ препарат и възвратния вентил да се освободи с тъп предмет.

Горелката не пали

- Резервоарът за гориво е празен.
- Да се долее гориво.
- Недостиг на вода
- Проверете захранването с вода, захранващите кабели.
- Да се почисти цедката в предпазителя против липса на вода.
- Замърсен горивен филтър
- Да се смени горивния филтър.
- Няма запалителна искра
- Ако при работа през наблюдателното стъкло не се вижда запалителна искра, уреда да се провери от сервиза.

Настроената температура не се достига при режим с гореща вода

- Работно налягане/дебит твърде големи
- Намалете работното налягане/дебита на регулирането на налягането/количеството на звеното на помпата.
- Нагревателна серпантина със сажди
- Саждите да се почистят от сервиза.

Служба за работа с клиенти

Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

Указание: При свързване на уреда към камина или когато уредът не може да се наблюдава, Ви препоръчваме монтаж на контрол на пламъка (опция). Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на www.kaercher.com.

ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Парочистачка/пароструйка за работа под налягане

Тип: 1.169-xxx

Тип: 1.173-xxx

Тип: 1.174-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕС:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2014/30/ЕС

2000/14/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2014

HDS 7/16:

EN 61000-3-3: 2013

HDS 6/10, HDS 6/12, HDS 6/14, HDS 8/17:

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Приложен метод за оценка на съответствието:

2000/14/ЕО: Приложение V

ниво на шум dB(A)

HDS 6/10

Измерено: 91

Гарантирано: 94

HDS 6/12

Измерено: 91

Гарантирано: 94

HDS 6/14

Измерено: 91

Гарантирано: 94

HDS 7/16

Измерено: 92

Гарантирано: 95

HDS 8/17

Измерено: 93

Гарантирано: 96

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/10/01

Технически данни

		HDS 6/10	HDS 6/12	HDS 6/14
Присъединяване към мрежата				
Напрежение	V	100	230-240	230
Вид ток	Hz	1~ 50	1~ 50	1~ 50
Присъединителна мощност	kW	2,9	3,0	3,6
Предпазител (ленив)	A	30	13	16
Вид защита	--	IPX5	IPX5	IPX5
Клас защита	--	I	I	I
Максимално допустимо пълно напрежение на мрежата	Ohm	0.3710	0.3710	0.3710
Захранване с вода				
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	30	30	30
Дебит за постъпващата вода (мин.)	л/ч (л/мин)	800 (13,3)	800 (13,3)	800 (13,3)
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	0,5	0,5	0,5
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Данни за мощността				
Дебит вода	л/ч (л/мин)	240-560 (4-9,3)	240-560 (4-9,3)	240-560 (4-9,3)
Работно налягане вода (със стандартна дюза)	MPa (bar)	3-10 (30-100)	3-12 (30-120)	3-14 (30-140)
Макс. работно свръхналягане (предпазен клапан)	MPa (bar)	12 (120)	15 (150)	17 (170)
Макс. работна температура гореща вода	°C	98	98	98
Засмукване на почистващо средство	л/ч (л/мин)	0-33,6 (0-0,56)	0-33,6 (0-0,56)	0-33,6 (0-0,56)
Горивна мощност	kW	43	43	43
Максимален разход на нафта	кг/ч	3,5	3,5	3,5
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	21,8	25,6	25,6
Големината на дюза за стандартна дюза	--	043	042	036
Установени стойности съгласно EN 60335-2-79				
Шумни емисии				
Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	76	76	76
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	3	3	3
Ниво на звукова мощност L_{WA} + неустойчивост K_{WA}	dB(A)	94	94	94
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката				
Пистолет за ръчно пръскане	м/сек ²	2,7	2,7	2,7
Тръба за разпръскване	м/сек ²	5,4	5,4	5,4
Несигурност K	м/сек ²	0,3	0,3	0,3
Горивни материали				
Гориво	--	Нафта EL или дизел	Нафта EL или дизел	Нафта EL или дизел
Количество на маслото	л	0,3	0,3	0,3
Вид масло	--	0W40	0W40	0W40
Мерки и тегла				
Дължина x ширина x височина	мм	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920
Типично собствено тегло, C	кг	108,1	108,1	108,1
Типично собствено тегло, CX	кг	--	--	111
Резервоар гориво	л	15,5	15,5	15,5
Резервоар почистващ препарат	л	15,5	15,5	15,5

		HDS 7/16	HDS 7/16	HDS 8/17	
Присъединяване към мрежата					
Напрежение	V	400	230	400	230
Вид ток	Hz	3~ 50	3~ 50	3~ 50	3~ 50
Присъединителна мощност	kW	4,7	4,7	5,7	5,7
Предпазител (ленив)	A	16	16	16	16
Вид защита	--	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Клас защита	--	I	I	I	I
Максимално допустимо пълно напрежение на мрежата	Ohm	--	--	0.2638	
Захранване с вода					
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	30	30	30	
Дебит за постъпващата вода (мин.)	л/ч (л/мин)	900 (15)	900 (15)	1000 (16,7)	
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	0,5	0,5	0,5	
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	
Данни за мощността					
Дебит вода	л/ч (л/мин)	270-660 (4,5-11)	270-660 (4,5-11)	290-760 (4,8-12,7)	
Работно налягане вода (със стандартна дюза)	MPa (bar)	3-16 (30-160)	3-16 (30-160)	3-17 (30-170)	
Макс. работно свръхналягане (предпазен клапан)	MPa (bar)	19,5 (195)	19,5 (195)	20,5 (205)	
Макс. работна температура гореща вода	°C	98	98	98	
Засмукване на почистващо средство	л/ч (л/мин)	0-39,6 (0-0,66)	0-39,6 (0-0,66)	0-45,6 (0-0,76)	
Горивна мощност	kW	43	43	51	
Максимален разход на нафта	кг/ч	4,1	4,1	4,7	
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	32,4	32,4	39,8	
Големина на дюза за стандартна дюза	--	040	040	045	
Установени стойности съгласно EN 60335-2-79					
Шумни емисии					
Ниво на звука L _{рА}	dB(A)	77	77	79	
Неустойчивост K _{рА}	dB(A)	3	3	3	
Ниво на звукова мощност L _{WA} + неустойчивост K _{WA}	dB(A)	95	95	96	
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката					
Пистолет за ръчно пръскане	м/сек ²	2,6	2,6	2,0	
Тръба за разпръскване	м/сек ²	4,2	4,2	2,7	
Несигурност K	м/сек ²	0,3	0,3	0,3	
Горивни материали					
Гориво	--	Нафта EL или дизел	Нафта EL или дизел	Нафта EL или дизел	
Количество на маслото	л	0,3	0,3	0,3	
Вид масло	--	SAE 90	SAE 90	SAE 90	
Мерки и тегла					
Дължина x ширина x височина	мм	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	1060 x 650 x 920	
Типично собствено тегло, C	кг	118,1	118,1	121,1	
Типично собствено тегло, CX	кг	121	121	124	
Резервоар гориво	л	15,5	15,5	15,5	
Резервоар почистващ препарат	л	15,5	15,5	15,5	